



МИНИСТЕРСТВО
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ

БУРЯАД УЛАСАЙ
БОЛБОСОРОЛОЙ БОЛОН
ЭРДЭМ УХААНАЙ ЯАМАН



Коммунистическая ул., д. 47, г. Улан-Удэ, Республика Бурятия, 670001, а/я 17.
тел. (3012) 21-49-15, 21-90-96, факс (3012) 22-01-55, URL: <http://edu03.ru/>, E-mail: minobr@govrb.ru

20.04.2016, № 02-16/1122
На № _____ от _____

Начальникам рай (гор) управлений
образования

Уважаемые коллеги!

Министерство образования и науки Республики Бурятия направляет Справочник общественно-политических терминов бурятского языка, утвержденный приказом Минобрнауки РБ № 376 от 29.02.2016 г. Приказ зарегистрирован в Реестре нормативных правовых актов исполнительных органов государственной власти Республики Бурятия за номером государственной регистрации 03 2016 093 от 30 марта 2016 года.

Просим принять в качестве руководства утвержденный Справочник при оформлении вывесок, бланков и иной документации. Приказ Минобрнауки РБ «Об утверждении справочника общественно-политических терминов бурятского языка» вступил в силу с 07.04.2016 г., со дня его официального опубликования на портале <http://egov-buryatia.ru>.

Приложение – 8 стр.

Заместитель министра – председатель
Комитета общего и дополнительного
образования

Б.Б. Жалсанов

исп. Сангажапова С.Ц.
тел. 214256



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ

БУРЯАД РЕСПУБЛИКЫН ЫУРАЛСАЛАЙ
БОЛОН ЭРДЭМ УХААНАЙ МИНИСТЕРСТВО

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ
 ЗАРЕГИСТРИРОВАНО В РЕЕСТРЕ НОРМАТИВНЫХ ПРАВОВЫХ АКТОВ
 ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ
 ВЛАСТИ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ
 БУРЯАД УЛАСАЙ ГҮРЭНЭЙ ЗАСГАЙ ГҮЭДЭХЭЙ ЗУРГААНУДАЙ СУРИНШУУЛГЫН
 ХУЛИГА ШИИДЭБЭРНҮҮДЭЙ РЕЕСТРИЗ БҮРИДХЭЛДЭ АБТАА
 НОМЕР ГОСУДАРСТВЕННОЙ РЕГИСТРАЦИИ
 ГҮРЭНЭЙ БҮРИДХЭЛДЭ АБТААН ДУГААР

№ 032016093
 30 03 20 16 г.

П Р И К А З
ЗАХИРАЛТА

29.02.2016

№ 376

г. Улан-Удэ

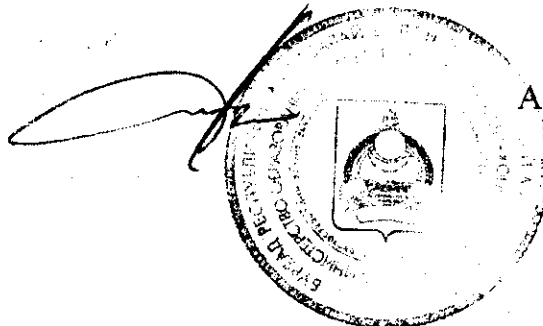
Об утверждении Справочника общественно-политических
терминов бурятского языка

В соответствии с Законом Республики Бурятия от 10.06.1992 № 221-ХІІ «О языках народов Республики Бурятия», постановлением Правительства Республики Бурятия от 23.03.2007 № 86 «О Порядке утверждения норм современного бурятского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Республики Бурятия», в целях усовершенствования норм современного бурятского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Республики Бурятия, с учетом решения Республиканского экспертного совета при Минобрнауки Республики Бурятия от 25.02.2016 г., п р и к а з ы в а ю:

1. Утвердить прилагаемый Справочник общественно-политических терминов бурятского языка.
2. Настоящий приказ вступает в силу со дня его официального опубликования.

Министр

А.В. Дамдинов



исп. Сангажапова С.Ц.,
тел. 21-42-56

Handwritten signatures and initials

УТВЕРЖДЕН
приказом Министерства образования и
науки Республики Бурятия
от 29.02.2016 г. № 376

СПРАВОЧНИК
общественно-политических терминов бурятского языка

№	Наименование термина на русском языке	Наименование термина на бурятском языке
1.	Российская Федерация	Оросой холбоото улас / Орос улас
2.	Республика Бурятия	Буряад Улас
3.	Глава	Толгойлогшо
4.	Правительство Республики Бурятия	Буряад Уласай Засагай газар
5.	Председатель Правительства Республики Бурятия	Буряад Уласай Засагай газарай Түрүүлэгшэ
6.	Министерство	Яаман
7.	Министр	Сайд
8.	Заместитель министра	Сайдай орлогшо / Орлогшо сайд
9.	Мэр	Хотын засаг дарга
10.	Глава района	Засаг дарга / Гулваа
11.	Глава сельского поселения	Һомоной (Сомоной) дарга / Һомон (Сомон) дарга
12.	Муниципальное образование	Нютаг(ай) засагай байгууламжа
13.	Муниципальное образование «N район»	«N аймаг» гэхэн нютаг(ай) засагай байгууламжа
14.	Администрация МО «N-ский»	«N аймаг» гэхэн нютаг(ай) засагай

	район»	байгууламжын захиргаан
15.	Муниципальное образование Сельское поселение «N»	«N» гэхэн номоной нютаг(ай) засагай байгууламжа
16.	Муниципальное образование Городской округ «Город Улан-Удэ»	«Улаан-Үдэ хото» гэхэн хотын тойрогой нютаг(ай) засагай байгууламжа
17.	Государство	Гүрэн
18.	Регион – Субъект РФ	Нютаг можо
19.	Край	Хизаар
20.	Область	Можо
21.	Округ	Тойрог
22.	Район (сельский)	Аймаг
23.	Район (городской)	Хороо
24.	Сельское поселение	Номон / Сомон
25.	Администрация	Захиргаан
26.	Государственный	Гүрэнэй
27.	Федеральный	Холбоото уласай
28.	Республиканский	Улас түрын
29.	Региональный	Нютаг можын
30.	Межрегиональный	Нютаг можо хоорондын
31.	Районный	Аймагай
32.	Управление	Хүтэлбэри
33.	Агентство	Түлөөлгэтэ эмхи
34.	Служба	Албан
35.	Кадровая служба	Ажаллагшадые бүридхэн хүтэлбэрилхэ албан

36.	Служащие	Алба хаагшад
37.	Должность	Тушаал
38.	Государственная должность	Гүрэнэй тушаал
39.	Муниципальная должность	Нютаг(ай) засагай тушаал
40.	Учреждение	Эмхи зургаан
41.	Организация	Эмхи
42.	Приемная	Угтан абалгын таһалга
43.	Сектор	Хэлтэс
44.	Комитет	Хороон
45.	Отдел	Таһаг
46.	Инспекция	Хинан хараха зургаан
47.	Инспектор	Хинан харагша
48.	Территориальный орган	Газар дэбисхэрэй зургаан
49.	Представительство	Түлөөлгэтэ газар
50.	Полномочное представительство	Бүрин эрхэтэ түлөөлгэтэ газар
51.	Предприятие	Үйлэдбэри
52.	Промышленность	Ажа үйлэдбэри
53.	Филиал	Һалбари
54.	Ректор	Захирал
55.	Директор	Захирал
56.	Начальник	Дарга
57.	Руководитель	Хүтэлбэрилэгшэ
58.	Заведующий	Даагша

59.	Советник	Зүблэгшэ
60.	Консультант	Зүбшэлэгшэ
61.	Специалист	Мэргэжэлтэн
62.	Главный (специалист)	Ахамад (мэргэжэлтэн)
63.	Ведущий (специалист)	Хүтэлэгшэ (мэргэжэлтэн)
64.	Старший (специалист)	Ахалагша (мэргэжэлтэн)
65.	Администратор	Захирагша
66.	Заместитель	Орлогшо
67.	Заместитель начальника	Даргын орлогшо / Орлогшо дарга
68.	Заместитель директора	Захиралай орлогшо / Орлогшо захирал
69.	МУП – муниципальное унитарное предприятие	Нютаг(ай) нэгэдэмэл үйлэдбэри
70.	МБОУ / МБОУ – муниципальное(ая) бюджетное(ая) образовательное(ая) учреждение / организация	Нютаг(ай) засагай бюджетэй болбосоролой эмхи зургаан / эмхи
71.	МАУ – муниципальное автономное учреждение	Нютаг(ай) засагай бээ даахан эмхи зургаан
72.	ГОУ – государственное образовательное учреждение	Гүрэнэй болбосоролой эмхи зургаан
73.	ГКУ – государственное казенное учреждение	Гүрэнэй хангай эмхи зургаан
74.	ГАУ – государственное автономное учреждение	Гүрэнэй бээ даахан эмхи зургаан
75.	ФГУ – федеральное государственное учреждение	Гүрэнэй холбоото уласай эмхи зургаан
76.	ГУ – государственное учреждение	Гүрэнэй эмхи зургаан
77.	ВПО – высшего профессионального	Дээдэ мэргэжэлэй болбосоролой

	образования	
78.	ВО – высшего образования	Дээдэ болбосоролой
79.	СПО – среднего профессионального образования	Дунда мэргэжэлэй болбосоролой
80.	СОШ средняя общеобразовательная школа	Юрэнхы болбосоролой дунда хургуули
81.	ООШ – основная общеобразовательная школа	Юрэнхы болбосоролой үндэһэн хургуули
82.	НОШ – начальная общеобразовательная школа	Юрэнхы болбосоролой эхин хургуули
83.	ДОУ – дошкольное образовательное учреждение	Хургуулиин урдахи болбосоролой эмхи зургаан
84.	УДОД – учреждение дополнительного образования детей	Хүүгэдэй нэмэлтэ болбосоролой эмхи зургаан
85.	ООО – общество с ограниченной ответственностью	Хизаарламал харюусалгатай бүлгэм
86.	АО – акционерное общество	Хуби ниилүүлһэн бүлгэм
87.	ПАО – Публичное акционерное общество ОАО – Открытое акционерное общество	Хуби ниилүүлһэн нээмэл бүлгэм
88.	НАО – Непубличное акционерное общество ЗАО – закрытое акционерное общество	Хуби ниилүүлһэн хаамал бүлгэм
89.	ТОО – товарищество с органической ответственностью	Хизаарламал харюусалгатай хамтарал
90.	КТК – культурно-торговый комплекс	Соёлой-наймаанай комплекс
91.	ТРК – торгово-	Наймаанай-зугаасалгын комплекс

	развлекательный комплекс	
92.	ТГ – торговая группа	Наймаанай бүлэг
93.	ТЦ – торговый центр	Наймаанай түб
94.	ТК – торговая компания	Наймаанай компани
95.	ТК – Торговый комплекс	Наймаанай комплекс
96.	Коммерческий	Аралжаанай
97.	Коммерсант	Аралжаашан
98.	Предприниматель	Олзын хэрэг эрхилэгшэ
99.	Аренда	Түлбэритэ ашаглалга
100.	Арендатор	Түлбэритөөр ашаглагша
101.	Арендодатель	Түлбэритөөр ашаглуулагша
102.	Суд	Шүүхэ газар
103.	Судья	Шүүгшэ
104.	Секретарь	Нарин бэшэгэй дарга
105.	Гражданин	Эрхэтэн
106.	Товарищество	Хамтарал
107.	Курс (валют, ценных бумаг)	Ханша
108.	Нефть	Газарай тоһон
109.	Политика (общ-полит.)	Гүрэн түрын бодолго
110.	Политика (образовательная и т.п.)	Бодолго
111.	Почта	Шуудан
112.	Экономика	Экономико
113.	Социум	Ниигэм

114.	Социальный		Ниигэмэй
115.	Общество		Олониитэ
116.	Общественный		Олониитын
117.	Казначейство		Һангай албан
118.	Полиция		Сагдаагай албан
119.	Полицейский		Сагдаа
120.	Партия		Нам
121.	Страхование		Даадхал
122.	Документ		Данса